



## 中国語情報紙

## 伊賀



|             |        |
|-------------|--------|
| 伊賀市の总人口     | 88,895 |
| 伊賀市在住外国人    | 5,502  |
| 占人口的        | 6.19 % |
| 2021年8月末的数据 |        |

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信 息 お知らせ

## 新冠的相关信息

## 新型コロナに関するお知らせ

## 就诊・咨询中心

## ◆ 发热或咳嗽等有比较担心的症状时的咨询・就诊方法

- ① 首先请打电话给常去的医院等附近的医疗机构吧。
- ② 不知道去咨询什么医疗机构的话，请电话咨询「就诊・咨询中心」。
- ③ 不会日语的话，请拨打市民生活课 0595-22-9702，  
或者 Mieco 080-3300-8077 进行咨询。

## ◆ 疫苗护照的申请

【对象者】 以预定去海外的人士为对象，有伊賀市的接种券并接种了的人士

【申请方法】①窗口：请来伊賀市役所4楼 疫苗接种推进课申请

②邮寄：〒518-8501 伊賀市四十九町 3184 疫苗接种推进课

【需要的资料】申请书、护照、完成接种证或者接种记录书、本人的身份证件等等，具体请问担当部门。

【问询处】 疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550

## ◆ 新型冠状病毒疫苗副反应咨询台

在接种了新型冠状病毒疫苗后出现疑似副反应的各种症状时都可以通过电话咨询。在新型冠状病毒疫苗副反应咨询台，您可以与具有专业医学知识的护士等交谈。可中文对应，因此如有任何疑问，请利用此咨询台。

※也可以在接种疫苗前就副反应提问・咨询。

新型冠状病毒疫苗副反应咨询台 电话 059-224-3326

受理时间 24小时对应（星期六、星期日、节假日也对应）

## ■ 9点~21点

伊賀保健所 0595-24-8050

## ■ 21点~第二天9点

三重县救急医疗信息中心

059-229-1199

※电话困难的话可以利用下面的电子邮箱或传真

电子邮箱: [kansenta@pref.mie.lg.jp](mailto:kansenta@pref.mie.lg.jp)

传真: 059-224-2558 (三重县药物感染症对策课)

## 保育所(园)认定儿童园入所儿童募集

## 保育園、認定こども園 入園募集

明年4月份起(包括这以后中途入所的)准备将自己的孩子放入保育所(园)的家长们，请注意以下说明，并请提出您的申请。

【对象儿童】 在伊賀市居住的、符合入所标准的满0岁(出生后57日起的第二个月)的学龄前儿童。

认定儿童园(保育部分)为出生后6个月起的学龄前儿童。

【申请期间】 10月11日(周一)~29日(周五)8点半~17点(除周六、周日、节假日以外)

【申请书的备置场所】 各保育所(园)、认定儿童园、保育幼稚园课、各支所住民福祉课

【申请书的发放日】 10月6日(周三)起发放。

【提交处】 第一希望入所的保育所(园)、认定儿童园

【问询处】 本厅保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



【认定儿童园】 青山よさみ幼稚園(柏尾) 预定人数 51名 电话 0595-52-0433

## 上野天神祭以及相关事宜

## 上野天神祭りと関連行事

被联合国教科文组织认定为无形文化遗产的上野天神祭，今年因新冠的影响，除了缩短举办日程以外，游行等活动也不得已而中止，最新信息请参看上野天神祭官网。

举办日期：10月23日(星期六)24日(星期日)

举办内容：

◆ 楼车展览 在各仓库附近展览(10:00至16:00)

◆ 鬼面展览 上野相生町 上野紺屋町 上野三之西町 上野德居町 (9:00至16:00)

◆ 楼车会馆的免费开放 免费开放时间10月16日至10月22日的9:00至17:00

※入馆时请注意避免三密等，并请配合采取预防新冠的一些措施。

【问询处】 上野天神祭地域振兴实行委员会(上野商工会议所内) 电话：0595-21-0527

楼车会馆 电话：0595-24-4400

## 本月的纳税

こんげつのうぜい

本月纳税期限 11月1日

国民健康保険税 (第4期) 市县民税 (第3期)

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

## 有关流感的预防接种

インフルエンザの予防接種を受けましょう



对象接种期间 10月15日—2022年1月31日

### 有关高龄者的流感预防接种费用的补助

实施场所 市内的各医疗机关，

对象者 伊贺市在住的有住民票的、接种日时满65岁的人士

接种日时在60岁至65岁之间的，厚生劳动省令所规定的的心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者，身体障碍者手册1级持有者。

接种费用 2000日元，对象期间助成1次

### 有关婴幼儿的流感预防接种费用的补助

对象者 伊贺市在住的有住民票的、学龄前的儿童（2015年4月2日以后出生的）

助成金额 可直接在医疗机构支付减去补助额1500日元后的接种费用，可助成2次。

接种方法 请直接和市内的医疗机关预约，在医疗机关窗口支付减去助成额后的金额。如果是市外的医疗机关接种的话，需要申请补助，带好领收书、银行通帐等来健康推进课申请（提交期限为2022年2月28日）。

问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653

## 接受了健康诊查了吗？

けんこうしんさ すみ 健康診査はお済ですか

### ◆特定健康诊查

针对加入着国民健康保险的40岁开始的，以及8月31日为止加入后期高龄者医疗制度的人士寄送着受诊券。

### ◆国民健康保险简易人间检查

收到受诊券的人士，还未与医疗机构预约的请尽快办理预约手续。另外，有取消的话请一定和保险年金课联系。

【实施期限】以上都至11月30日为止

【问询处】保险年金课 0595-22-9659

## 县营住宅的入居者募集

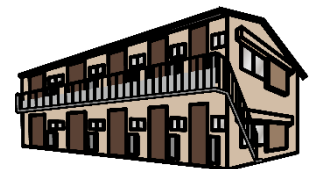
けんえいじゅうたくにゆうきよばしゆう 県営住宅入居者募集

【募集期间】10月上旬～10月31日，以到着日为算。

【募集户数】请参阅三重县营住宅官网，或者致电市民生活课问询

### 【入居资格】

1. 在三重县居住或者工作的。
2. 现在住房方面比较有困难的。
3. 入居时有一起居住的家族成员的。
4. 收入上符合进入公营住宅的条件。
5. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
6. 没有拖延不交地方税金的。
7. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
8. 连带保证人2人（原则上要求外国人申请者的保证人是有保证能力的日本人）。



【抽选日】11月上旬

【入居预定日】2021年12月末

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

## 「喜欢伊贺的这里」摄影比赛

いがのここがすき フォトコンテストの開催

主题：喜欢的伊贺某地某事某物

应募对象：非日本国籍的，或虽有日本国籍但有外国血统和背景的人士及其家人。

应募方法：请扫描二维码，通过伊贺市国际交流协会的网站提交应募作品

作品的的数据要求为5MB至10MB

[https://www.mie-iifa.jp/?page\\_id=477](https://www.mie-iifa.jp/?page_id=477)

募集的详情请参看协会官网 <http://www.mie-iifa.jp/>

截止日期：2021年12月24日

### 【问询处】

伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900



● 最优秀奖：10,000 日元礼券 ←  
● 优秀奖：5,000 日元礼券 ←  
● 佳作奖：3,000 日元礼券 ←  
其他还备有伊贺大米等的小礼品 ←

婴幼儿健诊和咨询 あかちゃんのけんしん そうだん

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

|               |                          |               |                 |
|---------------|--------------------------|---------------|-----------------|
| 1岁6个月儿童       | 10/5, 10/26, 11/9, 11/30 | 13:15 ~ 14:40 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |
| 3岁儿童(3岁6个月儿童) | 10/21, 11/11             | 13:15 ~ 14:40 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |

急救・医疗 きゅうきゅう いりよう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| 周一至周五  | 20:00-23:00                           |
| 周日、节假日 | 9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00 |

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりよう しょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

| 医院名                          | 时间表                      |                            | 10月                     |                   |                |                |                |                |                |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 上野综合市民病院<br>电话: 0595-24-1111 | 周一至周五<br>17:00 - 次日 8:45 | 周六、周日、节假日<br>8:45- 次日 8:45 | 周日<br>31<br>名张/岡波       | 周一<br>3<br>名张/岡波  | 周二<br>4<br>岡波  | 周三<br>5<br>名张  | 周四<br>6<br>岡波  | 周五<br>7<br>名张  | 周六<br>8<br>上野  |
| 名张市立病院<br>电话: 0595-61-1100   | 周一至周五<br>17:00 - 次日 8:45 | 周六、周日、节假日<br>8:45- 次日 8:45 | 周日<br>10<br>岡波          | 周一<br>11<br>岡波    | 周二<br>12<br>上野 | 周三<br>13<br>岡波 | 周四<br>14<br>名张 | 周五<br>15<br>上野 | 周六<br>16<br>名张 |
| 岡波综合病院<br>电话: 0595-21-3135   | 周一<br>17:00- 次日 9:00     | 周三<br>17:00- 次日 8:45       | 周日、节假日<br>9:00- 次日 8:45 | 周日<br>17<br>名张/岡波 | 周一<br>18<br>岡波 | 周二<br>19<br>名张 | 周三<br>20<br>岡波 | 周四<br>21<br>名张 | 周五<br>22<br>上野 |
| 请参考右边的当班表                    |                          |                            | 周六<br>23<br>上野          | 周日<br>24<br>岡波    | 周一<br>25<br>岡波 | 周二<br>26<br>上野 | 周三<br>27<br>岡波 | 周四<br>28<br>名张 | 周五<br>29<br>上野 |

咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184  
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地  
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

11月4日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ 生活のヒント粗大垃圾个别上门收集事业 そだい こべつしゅうじゅうじぎょう 粗大ごみ個別収集事業

以居住在伊贺市的所有市民为对象，针对您家庭准备处理的家具・寝具类、家电制品、暖风机、自行车等粗大垃圾，会去您指定的场所(您自家门口等)回收。每回收一件需要 200 日元的粗大垃圾处理券，每一次回收 5 件为止。

※但是空调、电视机、冰箱、冷冻库、洗衣机、干燥机不能回收。

**申请方法:** ●打电话至粗大垃圾受理中心申请，

●在市指定的超市、商店、农协等处购买粗大垃圾处理券，

●在粗大垃圾上贴好处理券，预约日上午 9 点以前(青山支所管内的是上午 8 点半以前)在指定场所扔出。

**申请受理时间:** 8:30-17:00 (节假日、周末除外)

**申请电话:** 伊贺北部粗大垃圾受理中心 0595-20-1255 (上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田支所管内)  
伊贺南部粗大垃圾受理中心 0595-64-8700 (青山支所管内)

【问询处】废弃物对策课 电话 0595-20-1050

青山支所振兴课(青山支所管内) 电话 0595-52-1112



## ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

（因新冠疫情的影响会有变动，请随时确认教室的最新信息）

【时间】周六下午 2:00～4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

## 日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

（因新冠疫情的影响会有变动，请随时确认该会脸书所公布的最新信息）

【时间】周三晚上 7:30～8:40

周六晚上 7:00～8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】  
0595-23-0912

## 日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

（因新冠疫情的影响，也有可能会有变动，请随时注意该协会的脸书）



【时间】每周周三 15:30～16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
（ハイトピア伊賀 4 楼）

电话：070-4455-4900

## 热门话题 新しのお知らせ

### 您申请了个人编号卡吗？

まいなんばーかーど しんせい すみ  
マイナンバーカードの申請はお済みですか

已经持有个人编号卡的人士，以及 12 月 28 日为止在市窗口申请了个人编号卡的人士，每位可以得到 5,000 日元的地域振兴券。（按先后顺序的前 50,000 位）

10 月 10 日为止完成了手续的人士请等引换券（明信片）寄来后，在规定的交换期间内去指定的场所交换地域振兴券（商品券）。10 月 11 日以后完成了手续的人士，将在办理手续时在窗口领取。

可交换期间：10 月 11 日开始至 11 月 30 日为止

交换场所：上野商工会议所、伊贺上野观光协会等处（详情请参看明信片）  
地域振兴券可在市内指定的商店使用，使用期限为 2022 年 2 月 28 日为止。

个人编号卡的申请预约专用电话 0595-41-2355

个人编号卡的领取专用预约电话 0595-41-1110



### 黄昏尽早点灯（车灯）活动

ゆうぐれどき はや らいとおんうんどう  
夕暮れ時、ちょっと早めのライトオン運動

【实行期间】10 月 1 日至 12 月 31 日

【推进内容】◆汽车、摩托、自行车的利用者，在黄昏时分请尽早打开车灯。

◆步行者和自行车利用者请佩戴反光反射材。

黄昏时分比较容易发生事故，又是下班的高峰时候，请各位多加注意，确保安全第一。

【问询处】 市民生活课 电话 0595-22-9638

### 三重县内的最低工资更新

みえけん さいていちんぎん  
三重県の最低賃金

小时金额：

902 日元（比去年+28 日元）

生效日：2021 年 10 月 1 日

※适用于在三重县内工作的所有的劳动者（除适用于特定（各产业）最低工资的以外）。

详情请问询：三重劳动局 工资室

电话：059-226-2108

### 您在读书嘛？

あき びくしよしゅうかん  
秋の読書週間

10 月 27 日至 11 月 9 日为秋季读书周。10 月 27 日也是文字活字文化日。

现代社会电子媒体电子书的流行改变了信息传播的方式，但是书仍有着其不可替代的作用。对孩子来讲，和书的交往将从家庭开始，婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程，感受着爱的同时，享受着读书的快乐。

为了让孩子们对读书怀有兴趣，请家庭全员都行动起来，养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

### 多语种绘画书朗读者会

いろんな言葉でえほんを楽しもう

举办外语（英语、葡萄牙语、西班牙语）、日语的绘画书朗读者会，请一起走进多语种的故事会里吧。不需要事先报名，可自由参加（按到场先后顺序的前 8 组）。今年也可能因新冠的影响，会临时取消，详情请关注上野图书馆的官网

【时间】 10 月 9 日（周六）

10 点半开始，约 30 分钟左右

【地点】 上野图书馆 2 楼视听觉室

【问询处】 伊贺市上野图书馆 电话 0595-21-6868

